

深愛耶穌

當代敬拜簡史

林瑞峰、萊斯特·魯思 著
區可茵 譯

基督教文藝出版社

© 2017 by Abingdon Press

First edition

目錄

致謝 /005/

中文版緒言 /007/

序言 /009/

第一章 何謂當代敬拜？ /013/

主要特質 | 這個術語的歷史 | 其他名稱 | 當代敬拜的起源 | 重大發展

第二章 當代敬拜的時間 /039/

當代敬拜與傳統的時間規律 | 流動效果是安排時間的方法 | 時間在當代敬拜的張力

第三章 當代敬拜的空間 /057/

當代敬拜空間的歷史發展 | 當代敬拜的先進科技 | 當代敬拜的傳統禮儀空間和中心 | 當代敬拜空間的流動性

第四章 當代敬拜的音樂：從起源至 1980 年代 /077/

耶穌子民的音樂 | 1960 年代至 1970 年代非裔美國人當代敬拜的發展 | 1980 年代敬拜組曲的建構

第五章 當代敬拜的音樂：1990 年代至今 /093/

英倫入侵 | 澳洲入侵 | 英語美國人的發展 | 西班牙語美國人的發展 | 亞裔及非裔美國人的發展 | 當代敬拜可見的將來

4 | 深愛耶穌：當代敬拜簡史

第六章 禱告與當代敬拜 /111/

禱告和當代敬拜的主要特質 | 禱告、歌頌、敬拜組曲 | 敬拜組曲內，詩歌以外的祈禱時間 | 在聚會的其他時間祈禱 | 當代的會眾是禱告的會眾

第七章 當代敬拜的聖經和講道 /129/

運用當代的語言表達當代的真道 | 唱頌經文 | 當代敬拜的聖經基礎 | 當代的宣講與崇拜編排 | 在當代敬拜中讀經

第八章 當代敬拜的聖禮意義 /147/

讚美與上帝的同在 | 開展旅程，邁向讚美的聖禮含意 | 其他聖禮上的範疇 | 聖禮含意：不同層次的見解

總結：當代敬拜的未來 /171/

進深研究 /174/

致謝

本書得以出版，而且內容非常豐富，我們實在要感謝很多人。

我們要感謝那些檢閱不同部分和給予改善建議的人，包括：蓋妮·提柏拉（Courtney Tepera）、泰萊·貝頓·愛德華茲（Taylor Burton Edwards）、嘉莉·詩迪華克（Carrie Steenwyk）、菲臘·迪格福（Filip De Cavel）、史提芬·費法（Steve Phifer）、史提芬·保克達（Stephen Proctor）。

我們要感謝那些在推特（Twitter）和臉書（Facebook）與我們交流的人，我們有些粗略的想法和初步的結論，他們都逐一給予我們意見。

我們要感謝阿丙頓出版社（Abingdon）的編輯康斯坦絲·詩黛拉（Constance Stella）。自從我們最初談及這個寫作計畫，直到最後定稿為止，她都非常雀躍，也在寫作期間不斷鼓勵我們。

我們要感謝超過八十位訪問對象。我們為本書作研究期間，他們給予我們意見，使我們更有信心談論當代敬拜的歷史。

我們要感謝我們的研究生及研究助理亞當·柏萊斯（Adam Perez）。他檢閱各章，也給予我們非常有用的引文。

我們要感謝我們的太太林寶珠（Maria Ling-Lim）及嘉文·魯思（Carmen Ruth），她們一直陪伴左右，從不間斷，非常體貼，也不斷為我們打氣。她們也檢閱初稿，使定稿比初稿更好。

中文版緒言

其實我們最初只想談論敬拜在北美近年的歷史，但我們盼望北美以外的讀者會認為本書對他們也有幫助。我們為此感到樂觀，因為從我們與世界各地的朋友交談，並持續的研究中，均發覺我們在本書所描述的情況，大致上也切合其他地區和國家所發生的情況。這使我們相信其他地方的讀者使用本書時，都能獲益良多。

北美內外的讀者閱讀本書時，都要改變他們的想法，他們都要把「當代敬拜」這個我們所採用的主流術語，改為「敬拜讚美」，我們發覺後者在國際上較常採用。雖然我們在第一章收錄了不同的專門術語，但我們持續進行的研究顯示，不論世界各地的基督徒在當地操何種本地語言，他們都傾向更認識及常用「敬拜讚美」一詞。（如果歷史學家觀察循道／衛理會、信義／路德會、浸信會、長老會等宗派的非白人教會，他們也會發現這個術語在北美也成為主流）。假如讀者在腦海中更改上述的專門術語，他們便更容易看出我們就北美所描述的情況，以及本書在其他地區可應用的內容，並明白兩者的關係。

北美以外的讀者若能牢記另一個重點，對他們也有助益：有兩個原因使這種新的敬拜形式得以發展和採用。其一，我們感覺到，上帝賜給我們這個新的敬拜形式，是要賜給我們與祂的同在相遇的途經，好使聖經對敬拜的遠象得以實現。其二，這個新的敬拜形式得以催生出來，是因為文化與傳統的敬拜模式之間出現空隙，所以教會需要改變她的敬拜，好使她能成為兩者的橋梁。雖然這兩個原因都能解釋敬拜在北美的發展和應用（視乎歷史學家正在探討那所教會），但在你的處境中，可能一個原因比另一個原因重要，甚或兩者都有緊密

關係，使我們無法單獨考慮其中一個原因。為了達到這個目的，我們已開始使用新的專門術語（雖然不在本書內）——「當代敬拜讚美」，以反映這些複雜的原因，也反映兩者有時會出現互相吻合的情況。我們在將來出版的書籍中，都會使用這個新的專門術語，藉此涵蓋這個敬拜現象的全球幅度。

我們在上文提及，我們認為我們對北美所描述的事件，大致上符合其他地方所發生的情況。事實上，我們發現在北美與敬拜相關的事件和故事，都與敬拜在世界各地的發展不能分開，反之亦然。因此，我們研究愈多，就愈肯定要言說與國際有關的故事。我們踏出第一步，嘗試講述當代敬拜讚美的歷史，盼望這能激勵世界各地其他研究員與我們合作，共同在全球歷史上，找出更多關乎敬拜的重大發展。盼望本書首先踏出一小步，邁向這個目標。

林瑞峰

鹿園聖樂副教授，以馬內利書院
維多利亞大學（附屬多倫多大學）

萊斯特·魯思

基督教崇拜研究教授
杜克神學院，杜克大學

2019年1月

序言

我們要為那些以「當代」為名的事物寫歷史，是否自相矛盾？要說某些事物是當代，代表那些事物屬於這個時代，是「現在」的事物，而這些事物並沒有過去。要有過去，前設是有人寫歷史。但那稱為當代敬拜的事物的確有其過去，即使它的名字代表相反的意思。其一，即使當代敬拜這個名字已出現了半個世紀，更遑論當代敬拜本身，某些當代敬拜的根源可追溯至更遠。其二，在那半個世紀以來，當代敬拜有重大的發展。2017年的當代敬拜不等於1977年和1997年的當代敬拜。（我們年屆中年，總有依戀往事之感，有時還向學生說笑，說自己想找一個可以帶領傳統之當代敬拜主領。）

因此，我們認為寫這部歷史並沒有自相矛盾之處，我們為你呈獻《深愛耶穌》一書。我們希望透過本書開闢新的良田。大部分現存的出版書籍只從音樂方面探討當代敬拜，甚少研究歷史。然而，這些書籍亦只講述當代敬拜的音樂，並沒有講述整個歷史故事。其他早前出版的書籍試圖進行個案研究。這些書籍深入研究某些個案，但沒有探索在一段時間內，一系列禮儀議題的發展。這正正是我們希望做的事：為當代敬拜的不同層面撰寫簡明的歷史。

我們嘗試做好這段歷史，但我們也意識到我們所耕耘的歷史將會雜亂無章。這個不如人意的情況實在無可避免，因為從未有人耕耘過這片土地，我們便要以謙卑的心呈獻這部作品。我們知道漏洞和疏忽總會出現，甚至有不符歷史的地方，但我們希望不會有太多。園丁可以告訴你，若能夠預備栽種和收成的土壤，你所耕種的便會增加。要開闢新土壤，是很困難的事。不幸的是，我們所耕作的田地大部分尚未有人耕種。我們所探討的課題與其他禮儀歷史的課

題不同，並沒有大批歷史學家撰寫可觀的文獻。結果，我們不是踏進一片經年累月耕耘出來的田地；我們不是要修飾一段重複討論的歷史。

我們套用詹姆斯·懷特《基督教崇拜導論》(James F. White, *Introduction to Christian Worship*) 各章的課題，講述當代敬拜的歷史，使《深愛耶穌》成為這部著作的輔讀，為過去三十年的發展帶來更多資料。即使讀者只閱讀我們這部著作，但我們套用懷特的課題，也可讓讀者大概掌握當代敬拜的實用資料，而當代敬拜已在美國眾多教會發展起來。第一章為當代敬拜下定義，並帶出當代敬拜的歷史，也討論其他名稱的歷史由來，從而講述這個禮儀現象全面的歷史。第二章討論時間如何在當代敬拜成為重要的元素。第三章描述建築物如何在當代敬拜使用，我們會特別強調近年敬拜科技的歷史。第四及第五章指出這種敬拜方式在音樂上的歷史發展，並給予相關的見解。第六章探討當代敬拜中的禱告，而第七章則指出當代敬拜中的講道及使用聖經的方法。最後，第八章探討當代敬拜的聖禮含意，我們會特別把焦點放在怎樣經歷和解釋上帝的同在之上。

我們會在不同章節重複討論同一個課題。比方說，在有關時間（第二章）及空間（第三章）的討論中，科技這個課題都會出現。同樣，各章也討論與音樂相關的課題，通常會考慮音樂在當代敬拜的角色。第四及第五章會從科技的角度，集中討論在某段時間內，當代敬拜的音樂及詩歌。

但凡有觀察力的讀者都會察覺我們不會經常重複懷特在各章主題中的某些內容。如果他的副題與我們的討論有密切關係，我們必然會在當代敬拜的討論中採用，但我們容讓當代敬拜的重要元素主導各章的某些內容，這會更有用。

讀者也應該觀察到我們嘗試反映懷特在《基督教崇拜導論》所採用的進路，敘述基本的歷史。既然是這樣，《深愛耶穌》一書並不是要告訴大家如何進行當代敬拜，也不是用作推廣或批評當代敬拜的平台。

我們會在開首先討論本書的研究方法，我們認為這是很有幫助的。我們決定要肯定音樂的重要性，但我們不會只探討當代敬拜音樂的歷史。我們也決定要視當代敬拜是基督教會的實踐方式，並進行深入探討，而不是看作抽象的概念。為了達到這個目的，我們主力訪問那些實踐、採用、提倡、批評當代敬拜的人，包括為人所認識和不認識的人，他們橫跨美國不同規模的事工和種族（非裔美國人、亞裔、西班牙裔、白人）。我們也採用他們的文字資料，但也要承認由白人男性所撰寫的資料較容易獲得。（我們提出這點，是希望鼓勵更多實踐當代敬拜的人撰寫文章，也鼓勵學者多研究非白人的當代敬拜。）我們也從不同宗派尋找資料，尤其是在信義會、衛理公會、浸信會、神召會尋找當代敬拜的表達方式，也向非宗派的教會尋找這方面的資料。

我們也決定不會只專注那些例外和不尋常的個案，不論是大型或異常的案例。我們觀察平凡之地和日常生活，這看來很沉悶，但正正在那裏，我們可以搜集資料，講述某個禮儀現象的歷史，而這個現象橫跨不同類型的教會。

我們以一些與當代敬拜的歷史直接相關的文章和電子記錄，補充我們訪談的資料。有時這些文章包括在一般的市場內可以找到的書籍，但有時也包括研討會手冊、廣告、雜誌、通訊中的內容。我們也尋找當代敬拜的電子記錄，尤其是二十世紀最後三十年間，基督徒敬拜的錄音和錄影片段。

我們知道當代敬拜的歷史涉及全球領域，為了避免這個題目太闊而難以駕馭，我們只專注美國的情況，而其他地區則有待探討。

最後，我們要指出我們對這個題目感興趣，可能有助你預期本書的內容。我們最近在新式的敬拜均有正面的經驗，作為基督徒，我們都獲益良多，這使我們對這個現象多數持有正面的看法。因此，《深愛耶穌》所記載的歷史會令人支持當代敬拜。然而，我們也想為這段歷史撰寫堅實的內容。我們在禮儀研究方面都擁有高等的學歷，而林瑞峰在音樂方面也有很高的資歷，這反映我們

12 | 深愛耶穌：當代敬拜簡史

的目的是要撰寫一段透徹、有批判力的歷史，使本書在教會和學術界都成為有用的資源。為了達到這個目標，我們懷着盼望，實現這個目標，誠邀讀者您開卷閱讀。

林瑞峰

鹿園聖樂副教授，以馬內利書院
維多利亞大學（附屬多倫多大學）

萊斯特·魯思

基督教崇拜研究教授
杜克神學院，杜克大學

第一章

何謂當代敬拜？

我們展開旅程，最好總是先知道路線。因此，我們介紹當代敬拜的歷史，先略述當代敬拜在本書的意思，也會帶來莫大裨益，因為這個名稱乃意指多個不同事物。我們必須為當代敬拜下定義，因為有些「當代」的教會從未用過這個術語，而其他教會則採用其他名稱。有些教會甚至縮窄這個術語的範疇，通常只用以代表音樂的範疇。當我們說「當代敬拜歷史」，有人聽到的會是「當代基督教音樂歷史」。

然而，本書旨在探討當代敬拜的歷史，所討論的歷史範圍廣闊深遠，不獨與音樂有關。我們想要講述的故事，包含敬拜模式中的多個範疇（multifaceted；推行當代敬拜的人經常用這個字）。在過去數十年來，這個敬拜模式已成為大眾可資辨識，並廣為流行的禮儀現象。

要更清楚講出這個術語的意思，以及這個禮儀發展的歷史，我們先會討論兩個問題：甚麼是「當代敬拜」？以及，它從何而來？要解答第一個問題，我們會描述那些可以觀察到的表徵，這些表徵代表這個新的模式。教會採用這個模式敬拜時，這些特質通常會出現，不論那個敬拜是否稱為「當代」。最後，我們也會道出這個術語的歷史，也會探討其他有人用過的名稱，以解答第一個問題。

當代敬拜從何而來？為要解答這第二個問題，我們會概述多個不同的資源，這些資源都促成當代敬拜的發展。就如一道河能有多個上游源頭，並由不同支流匯集成河，當代敬拜並非只有一個源頭，也並非只受一個因素影響塑造而成。這個現象相當複雜，反映不同的動機和有影響力的東西彼此交織，塑造當代敬拜。

現在，就讓我們展開我們的旅程。

主要特質

假如你隨機抽樣，訪問一些新教徒這個問題：甚麼是當代敬拜？我們可預料所得到的答案將會令人詫異。批評當代敬拜的人會認為當代敬拜破壞教會各種美好、可敬和有體面的事物。支持當代敬拜的人會為當代敬拜描繪極為不同的遠象，認為當代敬拜有助教會復興。我們的目的並不是要支持那個預示大災難情景的觀點，也不是要支持另一個觀點，而是要指出我們很難找到一個對「當代敬拜」全無頭緒的新教敬拜者。這個情況反映大眾能辨識當代敬拜這個現象，而這個現象有其歷史。儘管這個術語由來已久，不過其意思並不穩定，但自從1990年代以來，這個名稱非常普遍，而這個名稱所代表的現象在更早的時期就已出現。就如終審法院的法官曾指出淫穢一詞難以定義，我們很難為當代敬拜下定義，但只要我們看見當代敬拜，便會認識它。（我們當然不是說當代敬拜有淫穢的意思。）

任何人看見這個禮儀現象，會看到甚麼？一般來說，不論是近年當代敬拜的模式，或過去的先例，當代敬拜都有九個特質，大部分都能代表這個現象。這九個特質可以分為四個較大的類別。許多人往往傾向先討論音樂，因為他們都先想起音樂，但請讓我們先討論根本的特質，而這些特質在當代敬拜早期的歷史中，在某段時間內較為重要。

當代敬拜：九個特質，四大類別

- ◆ 基本假設
 - 運用當代英語，而非古典英語。
 - 努力提出那些與敬拜者的生命相關的議題，以及他們所關注的事情。
 - 決心配合當代民眾而更改敬拜模式，有時為了某些對象而定出特別的策略。
- ◆ 音樂
 - 所運用的音樂風格取自時下各種流行音樂的類型。
 - 會眾歌頌的時間延長，且從不打斷。
 - 音樂同工在敬拜空間和帶領崇拜期間，都有重要的角色。
- ◆ 行為
 - 更常以身體表達情感。
 - 較喜歡隨便的模式。
- ◆ 主要倚賴的東西
 - 倚賴電子科技。

那些屬根本的特質可歸入基本假設的那個類別。那三個基本假設可突顯所有當代敬拜的模式，包括在1960年代當代敬拜初期的模式。當時的人認為某個敬拜是「當代」，便會先想起這些特質。我們仍然假定今天的當代敬拜有這些特質，儘管我們不再那麼為意這些特質，因為它們已成為陳腔濫調。在1960年代，這些特質明顯看來較為極端。但今天，我們假定那些特質必然存在於各種敬拜模式之中，即便那些模式並非當代敬拜。

大眾認為有些特質是必然的，而第一個就是運用當代英語，而非古典英語。當代敬拜者期望在敬拜運用一套語言，就是那些他們不在教會敬拜時所用的語言。即使是某個特別的敬拜舉動，當代敬拜者總會運用現世最新的語言表達出來。在1960年代，出現了一些描述當代敬拜的資料，而這個前設尤為明顯。在基督教敬拜中，敬拜者不再使用英王欽定本聖經，也放棄古典英語，而採用口語，這個重大的發展正正反映了這個現象早期的特徵。這個時代是聖經各種新譯本產生之高峯期，這些譯本之所以產生，都是為了採用更貼近時代的方式表達信仰。不論在聖經或禮儀方面，這個做法之目的都不是為了淘汰獨特的基督教術語，儘管早期支持當代敬拜的人認為有需要淘汰此等術語，也關注運用口語到甚麼程度。敬拜要真實，這是重要目的，要達到這個目的，就要用大眾日常的語言。敬拜的語言要更新，這是首要和最重要的骨牌，它倒下來後，現今的當代敬拜模式便能發展起來。

第二個大眾認為是必然的特質，就是敬拜聚會的內容是否與敬拜者生命的議題有關，並有否提及他們所關注的事情。自從1960年代以來，當代敬拜的設計者極想避免在崇拜運用某種向所有人說話的「敬啟者」籠統表達。在1960年代後期，當代敬拜與敬拜者的生活相關，因為當代敬拜提出時下熾熱的社會議題，如越南戰爭所帶來的張力（以默劇的方式戲劇化地表演抗議戰爭者的審訊，而並非以標準的禮文來表達）。在1990年代，當代敬拜與敬拜者的生活相關，因為當代敬拜在連串的講道中，提及城郊生活中的極大需要。到了2000年代，當代敬拜與敬拜者的生活相關，因為敬拜者在崇拜播放適切的流行電影片段，以視覺和情感的方式表達崇拜主題。這個與敬拜者的生活相關的長篇故事延續下去。即使我們撰寫此書的時候，在臉書上出現眾說紛紜的貼文，大眾討論多間教會運用最新一輯《星球大戰》（*Star Wars*）電影的標誌和術語，並以此為基調，構思她們即將舉行的將臨期和聖誕崇拜。

當代敬拜渴望提出時下所關注的事情，促成第三個必然特質的出現：決意為配合當代人而更改敬拜模式，即便有時是為了某些對象而定出特別的策略。教會決心更改敬拜模式，因背後總是擔心一直以來的崇拜模式不合時宜。在當代敬拜中，一般的解決方法就是更改崇拜模式，以配合大眾，而不是假設大眾為了適應崇拜而作出重大改變。教會要配合當代人而改動崇拜，便要考慮兩個重要元素，首先是語言；其次，也要在崇拜提及當今社會所關注的議題。然而，教會並非只想就這兩個元素作出改變。教會也重新裝修建築物、更新領導模式，並採用先進的科技，這些都是當代敬拜最常見的方法，更不用說音樂了。

在當代敬拜的歷史中，音樂要與時代配合，此乃至為重要。音樂幾乎是整個現象的同義詞：雖然音樂本來只是其中一個因素，使敬拜變得「當代」（其他因素包括語言，以及使敬拜與大眾的生活相關），但現在，音樂擁有主導的角色。教會推行當代敬拜，以音樂為主要標記，眾人也能觀察這個標記。我們想到音樂在當代敬拜的核心位置，便不會為它的主導角色感到意外。在當代敬拜的歷史中，音樂通常在三方面具有當代的本質，而各方面均代表這個現象的一個特質。這三個音樂上的特質產生第二大組別，反映當代敬拜的特質。

在這三個音樂上的特質中，最早和最先出現的特質就是刻意採用時下各種流行音樂的類型，成為敬拜的音樂風格。至於採用哪種流行音樂的類型，則稍有不同。當代敬拜的聚會採用不同的音樂類型，成為當代敬拜的特色。比方說，在衛理公會全國青年大會中，年青人最初嘗試採用 1940 年代至 1950 年代的流行音樂，包括爵士樂。¹ 民謠音樂、流行音樂和搖滾樂更常主導當代敬拜的歷史。其他教會更涉獵其他音樂類型，如鄉村和西部音樂、嘻哈音樂（hip hop）、饒舌（rap）

1 Thomas E. Bergler's *The Juvenilization of American Christianity* (Grand Rapids, MI: Wm. B. Eerdmans Publishing Co., 2012) 是出色的調查。要參考扼要的討論，見 Thomas E. Bergler "I Found My Thrill": The Youth for Christ Movement and American Congregational Singing, 1940-1970" in *Wonderful Words of Life: Hymns in American Protestant History and Theology*, ed. Richard J. Mouw and Mark A. Noll (Grand Rapids: Wm. B. Eerdmans Publishing Co., 2004), 123-49。

和藍草音樂（Bluegrass music）。不同教會所演繹的音樂各有不同，但彼此仍有共通點：把敬拜音樂演繹成某種接近流行音樂的音樂。

當代敬拜至少有三種方式演繹敬拜音樂，其一是所運用的樂器。對敬拜者來說，他們所看見的樂器就是最明顯的證據，證明這個敬拜會帶有當代敬拜的特質。因此，樂器是當代敬拜「勝利」的因素，結他擊敗風琴。²在當代敬拜採用流行音樂，另一種方法就是複製流行的樂聲。在當代敬拜中，樂手、歌手和音樂技師經常複製教會以外所聽到的流行音樂樂聲。最後，教會在當代敬拜聚會仿照流行音樂，在歌詞表達（當代敬拜的詩歌比舊的聖詩更多採用口語）和詩歌結構方面（採用歌節、副歌和過門），塑造詩歌的本質。³

幾乎在這個時期，當代敬拜採用流行音樂，形成第二個音樂上的特質：會眾歌頌的時間延長。比起在一個崇拜程序唱一首歌，以及在不同程序唱不同的歌，當代敬拜容許會眾在一段長時間內歌頌，並有幾首不同的詩歌，一首接一首唱出。結果，新的詞彙在基督教崇拜出現，如流動（flow，意思是在一段時間內，詩歌與敬拜的感覺是否轉接得宜）和組曲（詩歌的清單及排序）。會眾歌頌的時間非常重要，許多教會的敬拜等同這段時間，但敬拜這個字並非用來代表整個崇拜。

音樂同工在崇拜擁有核心位置，就是當代敬拜在音樂上的第三個，也是最後一個特質。建築是促成這個核心位置的其中一個因素。音樂同工所佔用的空間通常較大，也有清晰的視線，使會眾可以看到他們。在很多情況下，聖壇（chancel）在形象及字面上就是大台，音樂同工和樂隊在其上面向會眾。在時

2 Michael S. Hamilton, "The Triumph of the Praise Songs: How Guitars Beat Out the Organ in the Worship Wars," *Christianity Today* 43, no. 8 (July 12, 1999): 29-35.

3 Lester Ruth, "How 'Pop' Are the New Worship Songs? Investigating the Levels of Popular Cultural Influence on Contemporary Worship Music," *Global Forum on Arts and Christian Faith* 3, no. 1 (2015), 可於 <http://www.artsandchristianfaith.org> 找到。

Worship+

深愛耶穌：當代敬拜簡史

作者 林瑞峰、萊斯特·魯思

譯者 區可茵

編輯 黃嘉莉

設計 郭思穎

發行人 翁傳鏗

出版 基督教文藝出版社有限公司

總辦事處：香港九龍柯士甸道 140-142 號 14 樓

電話：2367 8031 傳真：2739 6030

電郵：info@cclc.org.hk 網址：www.cclc.org.hk

發行：新界沙田火炭黃竹洋街 9-13 號仁興中心 702 室

電話：2697 0286 傳真：2694 7760

電郵：warehouse@cclc.org.hk

承印 陽光（彩美）印刷有限公司

二零一九年六月初版

經文引自《新標點和合本》，版權屬香港聖經公會所有，蒙允准使用。

版權所有

Worship+

Lovin' On Jesus: A Concise History of Contemporary Worship

Authors Swee Hong Lim, Lester Ruth

Translator Connie Au

Editor Isabella Wong Ka Lei

Design Charis Kwok

Publisher Yung Chuen Hung

All Rights Reserved

First Edition June 2019

Chinese Christian Literature Council Ltd.

14/F, 140-142 Austin Road, Kowloon, Hong Kong

Tel: 2367 8031 Fax: 2739 6030

E-mail: info@cclc.org.hk Website: www.cclc.org.hk

Cat. No. 2320.03

1.5m128

ISBN 978-962-294-676-7